

N SERIES

D

A

Я

K

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Baran bo Odar & Jantje Friese

FOLGE 1.03

"Past and Present"

Es ist 1986, und Ulrichs Bruder Mads wird seit einem Monat vermisst. Verwirrung herrscht, als Vergangenheit und Gegenwart ineinander greifen.

GESCHRIEBEN VON:

Jantje Friese & Mark O. Seng

UNTER DER REGIE VON:

Baran bo Odar

ÜBERTRAGUNG:

1.12.2017

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1
00:00:06,000 --> 00:00:08,250
♪ Komm, mach mit
Und mach 'nen Schnitt ♪

2
00:00:08,333 --> 00:00:11,083
♪ Raider, der Pausensnack ♪

3
00:00:13,041 --> 00:00:15,208
♪ Zweimal feiner Knusperkeks ♪

4
00:00:15,291 --> 00:00:18,416
♪ Stillt den leichten Appetit
Egal, wo immer du bist ♪

5
00:00:18,500 --> 00:00:20,250
♪ Raider, der Pausensnack ♪

6
00:00:20,791 --> 00:00:26,000
♪ Zweimal Schokolade und Karamell
Raider, zweimal feiner Knusperkeks ♪

7
00:00:26,083 --> 00:00:28,333
♪ Damit es locker weitergeht ♪

8
00:00:28,916 --> 00:00:31,000
♪ Komm doch mit
Und mach 'nen Schnitt ♪

9
00:00:32,291 --> 00:00:34,291
[düstere Klänge]

10
00:01:06,125 --> 00:01:08,125
[bedrohliche Musik]

11
00:01:17,250 --> 00:01:18,708
Mama?

12
00:01:21,291 --> 00:01:23,000
Mads?

13
00:01:26,833 --> 00:01:30,416

-Wer bist du?
-Wo sind meine Eltern?

14
00:01:39,666 --> 00:01:42,041
-Wer sind Sie?
-Weißt du, wo er ist?

15
00:01:42,833 --> 00:01:45,083
-Wo ist Mads?
-Sie tun mir weh.

16
00:01:45,166 --> 00:01:47,875
Was machst du hier? Nun sag doch was.

17
00:01:51,916 --> 00:01:54,916
Wann kommt er denn zurück?

18
00:02:08,583 --> 00:02:11,125
NETFLIX PRÄSENTIERT

19
00:02:11,208 --> 00:02:13,791
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

20
00:02:13,875 --> 00:02:16,541
[Lied: "Goodbye" von Apparat]
♪ Give me a sign ♪

21
00:02:16,625 --> 00:02:19,375
♪ Put down your lies ♪

22
00:02:22,250 --> 00:02:24,916
♪ Lay down next to me ♪

23
00:02:25,000 --> 00:02:28,416
♪ Don't listen when I scream ♪

24
00:02:28,500 --> 00:02:32,208
♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

25
00:02:32,291 --> 00:02:35,250
♪ For neither ever ♪

26

00:02:35,333 --> 00:02:37,833
♪ Nor never ♪

27

00:02:37,916 --> 00:02:40,708
♪ Goodbye ♪

28

00:02:43,458 --> 00:02:46,041
♪ Neither ever ♪

29

00:02:46,125 --> 00:02:48,833
♪ Nor never ♪

30

00:02:48,916 --> 00:02:52,125
♪ Goodbye ♪

31

00:02:54,583 --> 00:02:56,666
♪ Neither ever ♪

32

00:02:57,416 --> 00:02:59,833
♪ Nor never ♪

33

00:02:59,916 --> 00:03:03,333
♪ Goodbye ♪

34

00:03:06,291 --> 00:03:08,625
♪ Goodbye ♪

35

00:03:17,333 --> 00:03:20,000
♪ Goodbye ♪

36

00:03:42,833 --> 00:03:45,875
[rhythmischer A-cappella-Gesang]

37

00:03:49,125 --> 00:03:51,416
Ines, machst du die Nachtschicht?

38

00:03:51,500 --> 00:03:55,166
Frau Schüttlers Tochter ist krank.
Ich muss Benni fahren.

39

00:03:55,250 --> 00:03:57,208
-Du hast ja keine...
-Familie.

40

00:03:58,125 --> 00:04:01,250
-So wollte ich das nicht sagen.
-Kein Problem.

41

00:04:01,333 --> 00:04:04,083
Danke. Sag bitte nichts zu Dr. Reimann.

42

00:04:09,250 --> 00:04:11,833
-Verschlossen und versiegelt.
-Danke.

43

00:04:17,958 --> 00:04:21,416
[Rhythmischer A-cappella-Gesang
läuft weiter.]

44

00:04:31,791 --> 00:04:34,500
[bedrückender polyphoner Gesang]

45

00:04:52,125 --> 00:04:54,125
[Gesang verstummt.]

46

00:04:55,916 --> 00:04:58,500
[Radiomoderator] Nachrichten.

47

00:04:59,625 --> 00:05:02,000
5. November '86.

48

00:05:02,083 --> 00:05:06,958
Nach dem Verschwinden eines 11-Jährigen
in Winden vor mehr als vier Wochen

49

00:05:07,041 --> 00:05:10,750
werden die Stimmen gegen die Ermittler
immer lauter.

50

00:05:10,833 --> 00:05:13,916
-Der Fall wirft einige Rätsel auf.
-[Telefon klingelt.]

51
00:05:14,000 --> 00:05:16,583
Trotz weitflächiger Suche der Polizei

52
00:05:16,666 --> 00:05:19,666
wurde keine einzige
verwertbare Spur gefunden.

53
00:05:19,750 --> 00:05:23,750
-[Telefon klingelt.]
-Die Polizei bittet weiter um Mithilfe.

54
00:05:24,750 --> 00:05:27,750
-Nach dem Brand im Chemiekonzern...
-Tiedemann.

55
00:05:27,833 --> 00:05:29,666
...spitzt sich die Lage zu.

56
00:05:29,750 --> 00:05:31,000
Wo?

57
00:05:31,791 --> 00:05:35,875
-Im Rhein wurden Giftstoffe nachgewiesen.
-Ich bin unterwegs.

58
00:05:39,541 --> 00:05:43,041
Gerade in Zeiten wie diesen gilt es...

59
00:05:43,916 --> 00:05:46,833
...sich den eigenen Ängsten zu stellen.

60
00:05:46,916 --> 00:05:48,666
Denn die Zukunft...

61
00:05:48,750 --> 00:05:50,625
[unverständliches Murren]

62
00:05:52,208 --> 00:05:54,250
Denn die Zukunft gehört den Mutigen.

63
00:05:55,125 --> 00:05:58,208

Nicht den Zweiflern,
nicht den ewig Gestrigen.

64

00:06:01,791 --> 00:06:05,375
So, wie du aussiehst,
kannst du nicht zur Schule gehen.

65

00:06:05,458 --> 00:06:09,000
Du hast keine Vorstellung von dem,
was ich mache.

66

00:06:09,083 --> 00:06:12,666
Essen, Kleidung, Fechtunterricht...
Wer bezahlt das?

67

00:06:14,208 --> 00:06:16,625
Du kämmst dir nicht mal die Haare.

68

00:06:17,458 --> 00:06:20,625
Du sitzt da wie ein Schluck Wasser
in der Kurve.

69

00:06:22,166 --> 00:06:24,250
Hallo, Regina, ich rede mit dir.

70

00:06:25,125 --> 00:06:27,916
Ich lasse mir das von dir nicht versauen.

71

00:06:32,333 --> 00:06:36,458
Der Entschluss, diese Position erstmals
einer Frau anzuvertrauen...

72

00:06:36,541 --> 00:06:39,875
[Lied: "Shout" von Tears for Fears]

73

00:06:39,958 --> 00:06:44,708
♪ They gave you life ♪

74

00:06:44,791 --> 00:06:47,750
♪ And in return you gave them hell ♪

75

00:06:49,625 --> 00:06:53,166

♪ As cold as ice ♪

76

00:06:54,000 --> 00:06:58,791
♪ I hope we live to tell the tale ♪

77

00:06:58,875 --> 00:07:01,291
♪ I hope we live to tell the tale ♪

78

00:07:01,375 --> 00:07:05,333
♪ Shout, shout, let it all out ♪

79

00:07:05,416 --> 00:07:09,666
♪ These are the things I can do without ♪

80

00:07:09,750 --> 00:07:16,000
♪ Come on
I'm talking to you, come on ♪

81

00:07:17,291 --> 00:07:20,833
-Das ist super. Weißt du, worum es geht?
-Nein.

82

00:07:20,916 --> 00:07:24,041
Um einen Mann,
der ein Mädchen entführt und verschleppt.

83

00:07:24,125 --> 00:07:27,375
Nur wegen ihres roten Lippenstifts.
Er bringt sie um.

84

00:07:27,458 --> 00:07:28,708
Heftig.

85

00:07:28,791 --> 00:07:31,125
Lippenstift ist was für Nutten.

86

00:07:31,750 --> 00:07:34,708
Und ich finde Nino de Angelo
besser als Falco.

87

00:07:34,791 --> 00:07:40,208
-Hannah, du bist so alt wie der Wald.

-Komm, Katharina, sei nicht so gemein.

88

00:07:44,250 --> 00:07:47,458
Was guckst du so?
Warst du nicht bei Ulrich?

89

00:07:47,916 --> 00:07:49,750
Bist du neu hier?

90

00:07:50,416 --> 00:07:55,125
-Ich... Ich suche meine Mama.
-Hier ist nicht der Kindergarten.

91

00:07:55,208 --> 00:07:57,708
-Die ist hier Direktorin.
-Herr Hubert?

92

00:07:58,583 --> 00:08:01,375
Der ist vielleicht 'ne Schwuchtel,
aber keine Frau.

93

00:08:02,750 --> 00:08:05,208
Ist das denn hier nicht Winden?

94

00:08:06,791 --> 00:08:11,125
-Bist du nicht zu jung für Acid?
-[Mädchen] Habt ihr Geschichte?

95

00:08:48,041 --> 00:08:50,041
-Morgen, Claudia.
-Morgen.

96

00:08:50,583 --> 00:08:52,750
-Erster Tag als Chefin?
-Ja.

97

00:08:53,291 --> 00:08:57,125
Mein Vater sagte,
der Vorstand stimmte einstimmig für dich.

98

00:08:58,208 --> 00:08:59,791
Ich wollte...

99

00:09:00,916 --> 00:09:02,750
-Glückwunsch.
-Danke.

100

00:09:02,833 --> 00:09:05,708
Ich wusste, dass aus dir mal was wird.

101

00:09:05,791 --> 00:09:07,833
-Ach, Helge.
-Und ich hab...

102

00:09:10,750 --> 00:09:12,750
Ein Geschenk für dich.

103

00:09:16,875 --> 00:09:18,708
Das ist ein Buch.

104

00:09:19,541 --> 00:09:20,958
Danke.

105

00:09:25,416 --> 00:09:28,166
Also, ich bin spät dran. Ich muss los.

106

00:09:31,041 --> 00:09:33,041
Wir stehen alle hinter dir, Clau...

107

00:09:40,833 --> 00:09:42,833
KEINE ZUKUNFT

108

00:09:42,916 --> 00:09:46,958
[Mann] Kurz vor sechs wollte ich
sie füttern. Und dann das.

109

00:09:50,875 --> 00:09:53,166
[Tiedemann] Vielleicht ein Wolf?

110

00:09:55,041 --> 00:09:57,291
Keine Bissspuren. Nichts.

111

00:10:01,166 --> 00:10:02,750
Vergiftet?

112

00:10:03,291 --> 00:10:07,666
Gestern sprangen sie noch rum.
Erst der Junge und jetzt das hier.

113

00:10:07,750 --> 00:10:09,791
Das gab es hier früher nicht.

114

00:10:10,250 --> 00:10:12,666
Wer tötet denn einfach 33 Schafe?

115

00:10:17,000 --> 00:10:18,833
"Sehet zu, wachet und betet.

116

00:10:19,875 --> 00:10:22,541
Denn sie wissen nicht,
wann die Zeit kommet."

117

00:10:25,125 --> 00:10:27,875
Markusevangelium 13, 33.

118

00:10:29,833 --> 00:10:32,208
Wusste nicht, dass Sie gläubig sind.

119

00:10:32,833 --> 00:10:35,708
Wir haben einen neuen Pfarrer. Guter Mann.

120

00:10:39,750 --> 00:10:41,750
[düstere Klänge]

121

00:10:50,375 --> 00:10:52,750
Frau Tiedemann! Frau Tiedemann.

122

00:10:52,833 --> 00:10:57,000
Tronte Nielsen vom Tagesanzeiger ist da.
Wegen dem Interview.

123

00:10:57,500 --> 00:11:01,375
Hier sind die Werte aus '86 und '85,
die Sie haben wollten.

124

00:11:04,541 --> 00:11:06,708
Nicht einfach, da ranzukommen.

125

00:11:08,250 --> 00:11:12,833
Herzlichen Glückwunsch.
Unglaublich, dass wir eine Chefin haben.

126

00:11:15,083 --> 00:11:17,750
Sind das auch die richtigen Zahlen?

127

00:11:17,833 --> 00:11:18,833
Ja.

128

00:11:30,208 --> 00:11:33,458
[Schreibmaschine klackt.]

129

00:11:38,750 --> 00:11:40,750
[fröhliche Popmusik im Radio]

130

00:11:51,416 --> 00:11:54,833
-Was willst du denn hier?
-Ich...

131

00:11:55,583 --> 00:11:57,000
Ich will zu meinem Vater.

132

00:12:00,541 --> 00:12:02,666
Wie heißt er denn?

133

00:12:02,750 --> 00:12:04,083
Ulrich Nielsen.

134

00:12:04,750 --> 00:12:07,541
Ulrich Nielsen. Der Ulrich Nielsen?

135

00:12:08,291 --> 00:12:10,958
-Arbeitet der denn nicht hier?
-Nein.

136

00:12:11,791 --> 00:12:13,791
Das wird er bestimmt auch nie.

137
00:12:17,916 --> 00:12:21,708
Ach, das ist ein Witz?
Ist das auf Ulrichs Mist gewachsen?

138
00:12:22,333 --> 00:12:24,458
[Radiomusik verstummt.]

139
00:12:33,125 --> 00:12:34,833
War er das?

140
00:12:36,583 --> 00:12:38,291
Hat Ulrich das gemacht?

141
00:12:41,083 --> 00:12:43,666
-Wie heißt du?
-Mikkel.

142
00:12:43,750 --> 00:12:45,583
-Weiter?
-Nielsen.

143
00:12:46,250 --> 00:12:48,125
Ich bin Ulrichs Sohn.

144
00:12:50,041 --> 00:12:54,166
Sag mir, wie deine Eltern wirklich heißen.
Dann bringe ich dich heim.

145
00:12:55,583 --> 00:12:58,416
-Welcher Tag ist heute?
-5. November.

146
00:12:59,708 --> 00:13:01,458
Welches Jahr?

147
00:13:01,541 --> 00:13:03,500
1986.

148
00:13:05,000 --> 00:13:06,875
1986.

149

00:13:06,958 --> 00:13:10,416
[kurzes dumpfes Rauschen]

150

00:13:17,333 --> 00:13:19,333
[unheilvolle Klänge]

151

00:13:21,708 --> 00:13:25,000
Tiedemann.

Ich habe hier einen verletzten Jungen.

152

00:13:25,416 --> 00:13:27,541
Kann den einer von euch holen?

153

00:13:28,416 --> 00:13:29,416
Danke.

154

00:13:32,666 --> 00:13:36,500
Gleich holt dich jemand ab
und kümmert sich um das.

155

00:13:36,958 --> 00:13:40,416
Und ich kümmere mich
in der Zeit um Ulrich.

156

00:13:43,666 --> 00:13:47,083
Der wird dir nicht mehr wehtun.
Das verspreche ich dir.

157

00:14:07,791 --> 00:14:09,791
[Absätze klacken.]

158

00:14:19,666 --> 00:14:22,791
Ein Interview? Ist das dein Ernst, Tronte?

159

00:14:23,916 --> 00:14:28,333
Die Leute interessiert das.
Eine Frau, die ein Kernkraftwerk leitet.

160

00:14:28,416 --> 00:14:32,125
-Das ist selbst für heute progressiv.
-Ich habe keine Zeit.

161

00:14:32,208 --> 00:14:35,208
Mach bei meiner Sekretärin
einen neuen Termin.

162
00:14:35,833 --> 00:14:37,083
Hey.

163
00:14:39,958 --> 00:14:41,708
Ich vermisse dich.

164
00:14:45,458 --> 00:14:47,708
Ich dachte, wir haben das geklärt.

165
00:14:48,916 --> 00:14:53,166
Du kannst mich nicht so hängen lassen.
Claudia, ich brauche dich.

166
00:14:53,250 --> 00:14:55,333
Mir fällt die Decke auf den Kopf.

167
00:14:55,916 --> 00:15:00,083
-Jana dreht immer mehr durch...
-Ich will, dass du gehst.

168
00:15:01,000 --> 00:15:02,625
Heute Abend?

169
00:15:04,166 --> 00:15:05,500
Bitte.

170
00:15:06,375 --> 00:15:07,416
Vielleicht.

171
00:15:24,583 --> 00:15:26,000
[Piepton]

172
00:15:26,083 --> 00:15:30,583
Kein Anschluss unter dieser Nummer.
Bitte rufen Sie die Auskunft an.

173
00:15:47,291 --> 00:15:49,291
[düstere Klänge]

174
00:16:29,166 --> 00:16:31,250
[Es klopft.]

175
00:16:41,208 --> 00:16:42,375
Hallo.

176
00:16:49,416 --> 00:16:53,333
Ich bin Schwester Ines.
Aber du kannst Ines zu mir sagen.

177
00:16:59,625 --> 00:17:01,750
Ich bringe dich ins Krankenhaus.

178
00:17:02,750 --> 00:17:04,958
Da schauen wir uns deinen Arm an, okay?

179
00:17:07,166 --> 00:17:09,750
Danach bringe ich dich nach Hause.

180
00:17:30,250 --> 00:17:32,250
[laute Heavy-Metal-Musik]

181
00:17:33,208 --> 00:17:34,833
[Klingel ertönt.]

182
00:17:48,750 --> 00:17:49,875
Hallo?

183
00:17:53,708 --> 00:17:54,708
Hallo?

184
00:17:56,291 --> 00:17:58,291
[laute Heavy-Metal-Musik]

185
00:18:01,916 --> 00:18:02,916
Hallo?

186
00:18:16,166 --> 00:18:18,958
[laute Heavy-Metal-Musik]

187
00:18:30,708 --> 00:18:32,750
KEINE ZUKUNFT

188
00:18:41,291 --> 00:18:43,000
Was wollen Sie hier?

189
00:18:45,083 --> 00:18:48,416
"Mein einziges Ziel ist,
möglichst vielen das Leben zu nehmen.

190
00:18:48,500 --> 00:18:50,208
Je mehr, desto besser fühle ich mich."

191
00:18:50,750 --> 00:18:52,583
Warum hörst du so was?

192
00:18:55,916 --> 00:18:59,541
Der Junge, den du geschickt hast...
Findest du das lustig?

193
00:18:59,625 --> 00:19:02,666
-Welcher Junge?
-Damit kommst du nicht durch.

194
00:19:08,125 --> 00:19:11,125
-Haben wir schon wieder gesoffen?
-Wie bitte?

195
00:19:11,208 --> 00:19:14,708
-Haben Sie wieder gesoffen?
-Für wen hältst du dich?

196
00:19:15,625 --> 00:19:19,500
Ich will genau wie du,
dass wir deinen Bruder finden.

197
00:19:36,583 --> 00:19:39,916
-Was ist das?
-Ein Huf. Das sieht man doch.

198
00:19:40,500 --> 00:19:43,000
-Warst du das auf der Wiese?

-Welche Wiese?

199

00:19:43,083 --> 00:19:47,000

-Hast du die Schafe getötet?
-Wenn du nicht saufen würdest...

200

00:19:48,750 --> 00:19:52,291

-Dann wäre Mads schon wieder hier.
-Herr Tiedemann.

201

00:19:57,041 --> 00:19:58,500

Die Tür war offen.

202

00:19:58,583 --> 00:20:01,708

Wegen Mads.
Er hat ja den Schlüssel vergessen.

203

00:20:02,791 --> 00:20:06,000

Er will dir
den neusten Ermittlungsstand mitteilen.

204

00:20:06,083 --> 00:20:08,000

Es gibt neue Erkenntnisse.

205

00:20:08,958 --> 00:20:10,458

Hm?

206

00:20:10,541 --> 00:20:12,958

Eben. Gar nichts haben Sie.

207

00:20:13,041 --> 00:20:14,875

Jetzt verpissen Sie sich.

208

00:20:17,125 --> 00:20:19,250

[laute Heavy-Metal-Musik]

209

00:20:57,916 --> 00:20:59,708

Alles funktioniert noch.

210

00:21:00,833 --> 00:21:02,625

Wie ist das passiert?

211
00:21:03,208 --> 00:21:04,500
Hm?

212
00:21:08,000 --> 00:21:10,666
Deinen Namen willst du uns nicht verraten?

213
00:21:13,166 --> 00:21:15,458
[Piepsen]

214
00:21:18,791 --> 00:21:23,666
Schwester Ines macht dir einen Verband.
Dann kannst du wieder nach Hause.

215
00:21:48,750 --> 00:21:50,583
[traurige Musik]

216
00:21:50,666 --> 00:21:52,458
[leises Schluchzen]

217
00:22:04,000 --> 00:22:08,041
Nicht weinen.
Nicht weinen. Es wird alles wieder gut.

218
00:22:29,833 --> 00:22:31,541
[Es klopft.]

219
00:22:31,625 --> 00:22:33,875
Bernd, ich muss mit dir reden.

220
00:22:40,458 --> 00:22:45,041
Wolltest du mir das unterjubeln?
Ich fragte dich nach Leichen im Keller.

221
00:22:46,666 --> 00:22:51,208
Manche Dinge muss man wissen,
und manche muss man nicht wissen,

222
00:22:51,291 --> 00:22:53,875
weil man sie ohnehin nicht ändern kann.

223
00:22:54,958 --> 00:22:59,625

Was ist das? Diese Werte haben nichts
mit den Meldewerten zu tun. Hier.

224

00:23:02,166 --> 00:23:03,416
Und hier.

225

00:23:04,708 --> 00:23:08,041
Überall. Es geht seit drei Monaten so.

226

00:23:08,541 --> 00:23:12,375
Weißt du,
was sich seit Tschernobyl verändert hat?

227

00:23:13,541 --> 00:23:17,458
Die Leute haben das Vertrauen
in die Kernenergie verloren.

228

00:23:17,541 --> 00:23:19,250
Die sahen die Bilder.

229

00:23:20,583 --> 00:23:22,500
Das vergessen sie nicht mehr.

230

00:23:24,375 --> 00:23:28,125
Aber Angst ist
der schlimmste Feind des Fortschritts.

231

00:23:32,916 --> 00:23:34,041
Und?

232

00:23:36,208 --> 00:23:39,541
Wie viele Leute hier in der Gegend
leben vom AKW?

233

00:23:42,875 --> 00:23:46,750
-Wir haben 612 Angestellte, exklusive...
-Alle.

234

00:23:46,833 --> 00:23:49,291
Wenn du morgen den Posten antrittst,

235

00:23:49,375 --> 00:23:52,541

trägst du nicht nur
die Verantwortung fürs AKW.

236

00:23:52,625 --> 00:23:56,416
Dann trägst du auch die Verantwortung
für die ganze Stadt.

237

00:23:57,333 --> 00:24:00,791
Und jetzt sag mir,
dass ich mich nicht in dir getäuscht habe.

238

00:24:09,083 --> 00:24:11,875
Dann sollte ich wissen, was das bedeutet.

239

00:24:49,416 --> 00:24:52,291
Und?
Bei der Tochter alles im grünen Bereich?

240

00:24:53,541 --> 00:24:55,500
Ja, alles grün.

241

00:24:58,458 --> 00:25:02,958
Ist ja ein großes Ding:
eine Frau und die Leitung des AKW.

242

00:25:03,916 --> 00:25:05,541
Ja, schon.

243

00:25:06,916 --> 00:25:09,291
-Und die Enkelin?
-Regina?

244

00:25:10,250 --> 00:25:11,875
Auch gut.

245

00:25:14,208 --> 00:25:16,041
Sind die nun vergiftet worden?

246

00:25:16,541 --> 00:25:17,666
Kaum.

247

00:25:18,291 --> 00:25:21,583

-Alles deutet auf plötzlichen Herztod hin.
-Herztod?

248
00:25:21,666 --> 00:25:23,916
-Ja.
-Alle 33?

249
00:25:24,000 --> 00:25:27,458
Ganz typisch für Schafe.
Sie sind echte Sensibelchen.

250
00:25:27,541 --> 00:25:31,958
Wenn die in Panik geraten,
steigert sich die ganze Herde da rein.

251
00:25:32,041 --> 00:25:34,166
Ein Teufelskreis. Die fallen um.

252
00:25:35,208 --> 00:25:36,666
Wie die Fliegen.

253
00:25:37,583 --> 00:25:40,916
-Was kann so eine Panik auslösen?
-Alles Mögliche.

254
00:25:43,083 --> 00:25:45,791
-Auch ein Mensch?
-Ein einzelner Mensch?

255
00:25:46,541 --> 00:25:50,625
Wenn er nicht Freddy Krueger ist,
muss er sich schon anstrengen.

256
00:25:53,208 --> 00:25:55,666
Hatte eines von diesen Schafen...

257
00:25:57,666 --> 00:26:00,833
Ich meine... Fehlte dem ein Huf?

258
00:26:02,958 --> 00:26:06,541
Nein.
Alle so, wie der liebe Gott sie schuf.

259

00:26:09,416 --> 00:26:11,541
Kennst du dich mit Satanisten aus?

260

00:26:12,958 --> 00:26:15,250
Du glaubst, das waren Satanisten?

261

00:26:16,500 --> 00:26:20,708
Soweit ich weiß,
machen die da ein großes Brimborium draus.

262

00:26:20,791 --> 00:26:23,208
Da müssten Spuren auf der Wiese sein.

263

00:26:26,750 --> 00:26:28,000
Seltsam.

264

00:26:28,750 --> 00:26:30,250
Komm.

265

00:26:32,500 --> 00:26:36,125
Die Trommelfelle sind geplatzt.
Auf beiden Seiten.

266

00:26:36,625 --> 00:26:38,125
Seltsam.

267

00:26:40,041 --> 00:26:44,541
Kommst du zu unserer Party?
Meine Frau macht diese Hackfleischdinger.

268

00:26:45,875 --> 00:26:48,750
Sauscharf, aber auch saulecker.

269

00:26:56,375 --> 00:26:58,666
[Wind rauscht.]

270

00:27:18,916 --> 00:27:20,875
Was wir wissen, ist ein Tropfen.

271

00:27:21,833 --> 00:27:23,708
Was wir nicht wissen,

272
00:27:23,791 --> 00:27:25,333
ein Ozean.

273
00:27:35,958 --> 00:27:37,958
[bedrohliche Klänge]

274
00:27:48,041 --> 00:27:50,041
[spannungsvolle Musik]

275
00:28:09,625 --> 00:28:11,875
[Sie keucht.]

276
00:28:21,208 --> 00:28:24,333
[Ines] Willst du mir nicht sagen,
wie du heißt?

277
00:28:28,625 --> 00:28:30,625
Willst du nicht nach Hause?

278
00:28:38,166 --> 00:28:41,166
Wenn da was passiert ist zu Hause, ja...

279
00:28:43,791 --> 00:28:46,208
...kannst du erst mal hierbleiben.

280
00:28:55,750 --> 00:28:58,000
Wenn du reden willst, ich bin da.

281
00:28:59,916 --> 00:29:01,916
Ich habe auch Nachtschicht.

282
00:29:08,375 --> 00:29:10,208
Hier ist was zu lesen.

283
00:29:13,041 --> 00:29:14,750
Ich komme aus der Zukunft.

284
00:29:17,416 --> 00:29:18,916
Was hast du gesagt?

285
00:29:22,125 --> 00:29:24,041
Ich komme aus der Zukunft.

286
00:29:36,083 --> 00:29:38,083
[bedrohliche Klänge]

287
00:30:04,541 --> 00:30:07,458
[Bedrohliche Klänge werden lauter.]

288
00:30:24,208 --> 00:30:26,875
[Schlüssel klackt im Schloss.]

289
00:30:26,958 --> 00:30:28,875
[kurzer Piepton]

290
00:30:30,375 --> 00:30:32,458
[kurzer Piepton]

291
00:30:37,125 --> 00:30:38,291
Mama?

292
00:30:42,625 --> 00:30:46,375
Hier ist Mama.
Wenn du das hörst, mach dir eine Pizza.

293
00:30:46,458 --> 00:30:49,291
Ich komme später. Ich muss was erledigen.

294
00:31:56,000 --> 00:31:58,083
[dumpfes Krachen in der Ferne]

295
00:32:14,416 --> 00:32:17,666
[Knistern]

296
00:32:33,333 --> 00:32:36,250
[melancholische Musik]

297
00:33:20,625 --> 00:33:22,458
[stumme Szene]

298

00:33:46,791 --> 00:33:49,125
-Hey, Hannah.
-Hey, Ulrich.

299
00:34:06,291 --> 00:34:09,458
-Ist das jetzt die Apokalypse?
-Hm...

300
00:34:10,208 --> 00:34:11,750
Schon etwas enttäuschend.

301
00:34:11,833 --> 00:34:15,041
Ich hab es mir
irgendwie lauter vorgestellt. Greller.

302
00:34:16,875 --> 00:34:20,166
[getragene Instrumentalmusik]

303
00:34:54,708 --> 00:34:56,708
[Klacken]

304
00:35:06,833 --> 00:35:10,541
Wenn die Welt heute ausgelöscht wird
und alles neu beginnt,

305
00:35:10,625 --> 00:35:12,208
was würdest du dir wünschen?

306
00:35:12,291 --> 00:35:13,833
Ganz klar.

307
00:35:14,458 --> 00:35:16,000
Eine Welt ohne Winden.

308
00:35:22,625 --> 00:35:26,125
-Auf eine Welt ohne Winden.
-Auf eine Welt ohne Winden.

309
00:35:39,541 --> 00:35:42,041
Winden will nicht so einfach weg.

310
00:35:43,250 --> 00:35:45,458

Vielleicht beim nächsten Mal.

311

00:35:47,208 --> 00:35:50,625
[ruhige Klaviermusik]

312

00:36:04,541 --> 00:36:08,583
[Lied: "Familiar" von Agnes Obel]
♪ Can you walk on the water with I ♪

313

00:36:08,666 --> 00:36:11,041
♪ You and I? ♪

314

00:36:11,125 --> 00:36:15,541
♪ "Because your blood's running cold"
Said the familiar ♪

315

00:36:15,625 --> 00:36:18,666
♪ True to life ♪

316

00:36:18,750 --> 00:36:23,000
♪ Can you walk on the water with I ♪

317

00:36:23,083 --> 00:36:24,875
♪ You and I? ♪

318

00:36:24,958 --> 00:36:29,250
♪ Or keep your eyes on the road
And live there familiar ♪

319

00:36:29,333 --> 00:36:32,375
♪ Without you and I ♪

320

00:36:33,291 --> 00:36:36,458
♪ It glows with gates of gold ♪

321

00:36:36,541 --> 00:36:39,833
♪ True to life ♪

322

00:36:48,333 --> 00:36:51,916
♪ And our love is a ghost
That the others can't see ♪

323

00:36:53,125 --> 00:36:57,583

♪ It's a danger

Every shade of us you fade down to keep ♪

324

00:37:03,750 --> 00:37:07,083

♪ Gonna be the death of me ♪

325

00:37:07,166 --> 00:37:08,875

♪ It's a danger ♪

326

00:37:08,958 --> 00:37:14,000

♪ 'Cause our love is a ghost

That the others can't see ♪

327

00:37:25,166 --> 00:37:29,875

♪ We took a walk to the summit at night ♪

328

00:37:29,958 --> 00:37:31,791

♪ You and I? ♪

329

00:37:44,583 --> 00:37:49,250

♪ And our love is a ghost

That the others can't see ♪

330

00:37:49,333 --> 00:37:55,208

♪ It's a danger

Every shade of us you fade down to keep ♪

331

00:37:55,291 --> 00:37:58,666

♪ Them in the dark on who we are ♪

332

00:37:58,750 --> 00:38:03,208

♪ Gonna be the death of me ♪

333

00:38:03,291 --> 00:38:05,208

♪ It's a danger ♪

334

00:38:05,291 --> 00:38:08,500

♪ 'Cause our love is a ghost

That the others can't see ♪

335

00:38:15,583 --> 00:38:17,583
[Die Musik geht weiter.]

336
00:38:32,250 --> 00:38:33,833
[Lied verstummt.]

337
00:38:34,916 --> 00:38:37,916
[rhythmisches Ticken]

338
00:38:39,125 --> 00:38:42,041
[rhythmisches Ticken]

339
00:38:43,208 --> 00:38:46,041
[rhythmisches Ticken]

340
00:38:47,291 --> 00:38:50,250
[rhythmisches Ticken]

341
00:38:51,416 --> 00:38:54,333
[rhythmisches Ticken]

342
00:38:55,458 --> 00:38:58,416
[rhythmisches Ticken]

343
00:39:26,333 --> 00:39:27,541
Ah!

344
00:39:42,541 --> 00:39:44,208
Ah. Ah.

345
00:39:46,291 --> 00:39:47,916
[Er stöhnt.]

346
00:40:05,583 --> 00:40:06,583
Hallo?

347
00:40:06,666 --> 00:40:08,250
[gedämpftes Hämmern]

348
00:40:08,333 --> 00:40:10,333
[schreit] Hallo!

349
00:40:17,708 --> 00:40:19,208
Hilfe!

350
00:40:19,291 --> 00:40:21,375
[Mikkel, gedämpft] Hilfe!

351
00:40:25,333 --> 00:40:27,333
[unheilvolle Klänge]

352
00:40:32,041 --> 00:40:33,208
Hallo?

353
00:40:49,125 --> 00:40:51,125
[Klicken]

354
00:40:52,875 --> 00:40:54,125
Hallo?

355
00:40:54,791 --> 00:40:56,416
Ist da wer?

356
00:40:58,083 --> 00:40:59,291
Mikkel?

357
00:41:01,958 --> 00:41:03,000
Mikkel?

358
00:41:04,625 --> 00:41:07,083
[unheilvolle Klänge]

359
00:41:45,041 --> 00:41:47,625
[Uhren ticken laut.]

360
00:41:54,833 --> 00:41:58,000
[spannungsvolle Musik]

361
00:42:16,583 --> 00:42:19,833
[bedrohliches Ticken]